

EL



ECO

DIRECTOR: Cecilio A. Robelo.

Tolle et lege.
Toma y lee.

Año I.

Cuernavaca, Abril 21 de 1889.

Núm. 16.

Se publica los domingos y algunos días de fiesta cívica.

La suscripción vale en la República 25 centavos al mes.

FELIX.

(AL SR. LIC. CECILIO A. ROBELO.)

Recordará vd., honorable amigo, que cuando vd. se dignó de pedirme lo que yo había escrito sobre el origen de la palabra *Félix*, contesté, que no siéndome posible complacer á vd., aprovecharía la primera oportunidad para redactar una disertación, que fuera el resumen de cuanto hubiese escrito en distintas ocasiones sobre el particular.

Esa oportunidad ha llegado.
Manos á la obra.

I. INTRODUCCION.

Los griegos tenían un solo nombre íntimamente relacionado con la persona que lo llevaba: de aquí que el vocablo *Hipólito*, por ejemplo, hizo referencia al trágico fin del hijastro de Fedra. Este parece haber sido el uso general de los primeros pueblos en ambos continentes.

Los apelativos de los romanos, por el contrario, constaban de tres, y en ocasiones de cuatro términos, acompañados á veces de uno ó de varios sobrenombres, como se echa de ver en *Publio, Cornelio, Escipión, Násica y Corazoneito*. Nombrábanse estos términos, según orden de colocación: prenombre, nombre, cognombre, agnobre y sobrenombre.

En las costumbres de los pueblos cristianos aparecen generalmente: 1.º, el nombre, nombre bautismal, ó nombre de pila (equivalente al prenombre de los latinos,) que á veces lo forma medio *Martirologio*; 2.º, el apellido del padre (en ocasiones doble, ó duplicado) y en los tiempos de la privanza nobiliaria los apellidos del padre y de los abuelos; 3.º, el apellido de la madre; y 4.º, el sobrenombre, que excepcionalmente se ha dado á determinadas celebridades. Véase un exelsó ejemplo: *Simón Bolívar y Ponte, El Libertador*.

Cuatro son por lo común las fuentes de los nombres bautismales, usados por los pueblos de origen español: el griego, como *Dionisio, Hermógenes y Ambrosio*; el latín, como *Aurelio, Marcelo y Virginia*; el hebreo, como *Magdalena, María y Raquel*; y el godo, como *Alberto, Guillermo y Matilde*. He dicho por lo común, porque también se encuentran originarios de otras lenguas, tales como *Gaspar*, que procede del persa; *Javier*, del arábigo; *Wenceslao*, del polaco; etc.

¿Y de dónde dimana *Félix*?
That is the question,

II.

VARIANTES ORTOGRÁFICAS.

Con mucho descuido se ha mirado hasta el presente el estudio de las diferentes formas que ha tenido la escritura de las palabras, y este descuido es tanto más de lamentarse, cuanto que ha inducido á graves errores, y hace que se continúe ignorando la verdadera etimología de sin número de vocablos. ¿Diría Monlau, que *pulque* era palabra de origen mexicano, asentaría Clavijero que procedió del araucano, y hubiera recurrido Núñez Ortega á inventar la dicción *pôliuctli*, si, sabiéndose que la forma primitiva de *pulque* fué *pulcre*, hubieran consagrado alguna atención á esta variante?

Nadie sostendría ya la oriundez índica del cúmulo inmenso de las palabras, que constituyen el vocabulario de americanismos del lenguaje común y del nomenclator geográfico (salvo las voces del náhuatl, tarasco, maya y quichua), si con un detenido estudio de la Historia de la Ortografía, se supieran los equivalentes gráficos, que suministran las variantes de los vocablos.

En la época de la conquista se escribía *z* en vez de *s*, y esto ocasionó, que *semi* (contracción de *Semi-Dios*) apareciera *zemi, gemi, ó cemí*, en los cronistas, que los viajeros italianos lo simulaban por *chemi, ó chemí*, que los lectores de estos textos pronunciaran *quemí, ó quemí*, y que todos hayan concluido, asegurando, que tales variantes son palabras lucayas.

Concretémonos.

Se conocen aún tres variantes del término en cuestión: 1.º, *Félix*, forma universalmente usada al presente, sancionada por los doctos y de empleo constante en todas las lenguas, con excepción de la italiana; 2.º, *Feliz*, que se empleó, cuando se daba á las letras diferentes valores fonéticos, y que prevalece, por lo mismo, en el bable; y 3.º, *Félis*, que pretenden revivir, los que quieren amoldar la escritura á su defectuosísima pronunciación, creyendo cumplimentar así el celeberrimo precepto de los sabios PP. de Puerto Real del Campo: no se escribirán otras letras, que las que se pronuncien; ni se pronunciarán otras letras, que las que se escriban.

No he hecho mérito de las muchas variantes á que dieron lugar los equivalentes ortográficos, porque estas formas pasaron ya al panteón de la Historia; pero de las tres que he apuntado acepto sin vacilar la transcripción *Félix*.

JOSÉ MIGUEL MACÍAS.

*
* *

Un hombre de genio que no tiene gracia, es un consuelo para las innumerables gentes que no tienen genio.

A UN AMIGO

al devolverle las poesías de Carpio.

SONETO.

Os devuelvo de Carpio el libro hermoso
Después de haberlo con placer leído;
Ha dejado mi pecho conmovido
Con su mágico acento religioso.

¡Cuánto soneto bello y cadencioso
Do retrata, entre cien, à Fedra y Dido,
A Andrómaca llorando á su marido,
Y en Santa Elena al imperial coloso!

¡Con qué brillo describe la grandeza
De los montes de gélida corona,
Y la rica y feraz naturaleza

De nuestra patria, en la caliente zona!
Todo lo pinta con sin par belleza:
Hasta el triste gemir de la Llorona.

MIGUEL SALINAS.

EL YOLOXOCHIL.

Tanto para dar á conocer las propiedades terapéuticas del *yoloxochil*, como para enseñar el modo de sembrarlo, que se desconoce en la actualidad, hemos creído conveniente publicar el siguiente curioso artículo del P. Ximenes, en su obra "Los cuatro libros de la Naturaleza:"

"**Yolloxochitl** es un árbol grande, cuyas hojas son como las del naranjo, aunque doblado mas largas, tiene el ombligo de la flor de figura de corazon cercado de muchas hojas blancas, por la parte ynterior, tirantes á rojas gruesas lissas, y tenaces glutinosas y astringentes y que huelen muy suaemente crianse en tierras templadas y llanas y montuosas como sean calientes y humidas, las hojas de la flor, son de temperatura calientes y secas, las quales suelen mezclar en los cozimientos, y tambien en aquella solene, beuida del cacao, no sin particular confortacion y refrigerio del coraçon, y con singular virtud si acaso es necesario de restrinir el vientre, es remedio admirable para la esterilidad é infundir la madre el cozimiento deste coraçon, junto con el *me-caxuchitl xuchinacastli*, *tlilxochitl*, y *colopatli* juntamente con la cola del animal que llaman *tlaquatzin*, estimase en mucho esta flor entre los indios, assi por los prouechos medicinales que tiene como por su hermosura y agradable vista, y por la excelencia de su suauissimo olor, tostadas y hechas polbos, es saludable á las camaras. El nacer estos árboles, es la cosa mas marauillosa, que se sabe, dà semilla el coraçon de la flor de la manera de un frisol colorado, y estando de sazón estalla el grano quando se sazón, y cae muy lejos en vnos pannales, sin llegalle la mano y allí nazén, y quando estan de un palmo los sacan, con su tierra, y los traen mudando de vna parte à otra dos meses, y los que es-

capan sin secarse, dicen ellos que estan ya mansos y de prueua, y assi los lleuan á toda la Nueva España, y si se siembran à mano con todas las diligencias posibles no se dan, y desta suerte corren más de dozientas leguas lleuandolos á vender, el origen, es en Yzhuatlan camino de la Veracruz."

NOTICIAS.

LOCALES.

—Hoy empezamos á publicar la erudita disertación que, sobre el patronímico FÉLIX ha escrito el eminente lexicógrafo Sr. D. Miguel Macías y que se ha servido dedicarnos.

—El "*Boletín del Instituto Monasterio*" nos dedica las siguientes frases, tan benévolas como galantes:

"Recomendamos á nuestros lectores la excelente publicación *El Eco* que ve la luz en Cuernavaca, y de la cual es Director el ilustrado Sr. Lic. D. Cecilio A. Robelo, tan bien conocido en el mundo de nuestras letras."

Quedamos muy obligados á nuestro apreciable colega.

* * *

En un exámen:

—Si tuvieras que repartir trece libras de arroz, doce de garbanzo, quince de papas y diez y nueve de frijoles, ¿à qué tocarían?

—Pues tocarían.....á rancho, que es el toque que corresponde.

NACIONALES.

—La red telegráfica federal mide hoy 21,206k 85m. sin contar los hilos dobles y triples que siguen una misma dirección.

—Un vecino de Jalapa escribe al *Monitor Republicano* que la cuadratura del círculo no puede demostrarse matemáticamente.

—En el río de Tecpan, Guerrero, fueron atacadas dos mujeres, madre é hija, por un caimán; sucumbieron después de algunas horas.

—*El Siglo XIX* hace el siguiente cálculo:

Durante el año próximo pasado fueron introducidos al Rastro de ciudad los siguientes animales:

Terneritas y reses.....	83,228
Carneros.....	130,263
Cerdos.....	42,549

Total de animales sacrificados... 256,040

En seguida, calculando que cada res pese doce arrobas, dice que el estómago de los hijos de México, han digerido la friolerilla de 998,736 arrobas de carne de res; y haciendo iguales suposiciones respecto de los carneros y de los cerdos, calculando que cada uno de éstos pesara ocho arrobas, dice que los buenos vecinos de México enguyen 340,392 arrobas; y sumando todo saca una cifra que lo espanta: 3.750,000 libras por mes.

Si *El Siglo* fuera partidario de la dosimetría, hubiera dicho que los vecinos de la capital consumían cada mes 1.737,500.000,000 de miligramos de carne, y la admiración hubiera subido de punto.

Vamos á probarle al *Siglo* que no tiene de que admirarse.

Habitantes de México según <i>El Nacional</i>	560,000
Carne consumida al mes, según <i>El Siglo</i>	3.750,000 lbs.
Corresponden al mes á cada habitante.....	6 " 11 oz.
Corresponden al día á cada ha- bitante.....	3½ oz.

Y no nos diga *El Siglo* que contamos á los niños y á los enfermos, porque no hemos contado á los gatos ni á los perros, y también comen carne.

—Se anuncia la llegada á México de M. Harvey McKenna, notable jugador de billar. Se dice que se compromete á hacer 2.672 carambolas consecutivas en 1 h. 35 m.

—Se consumen diariamente en México 1,400 cargas de pulque, de las que cada una consta de 700 cuartillos, dando un total de 900,000 de éstos.

*
* * *

Dos madres de familia hablaban de los colegios á que van sus hijas.

A su lado una niña de seis años juega con su muñeca.

—Yo— dice hablando con la muñeca—no te enviaré nunca á un colegio de niñas, porque allí se aprenden cosas muy feas.

EXTRANJERAS.

—Al sur de los Estados Unidos existen quince repúblicas y el Imperio del Brasil. Estas diez y seis naciones cubren una extensión de territorio diez veces más grande que Francia, España, Prusia é Italia. Son tan grandes como los Estados Unidos y toda Europa juntos. La población de estas naciones es de..... 50.000,000 de habitantes.

—Se ha transmitido últimamente por el telégrafo, á un periódico de Paris, un drama entero, que contenía diez y ocho mil palabras, la trasmisión duró cinco horas.

—Maller, que acaba de ser ejecutado en Darmstadt, era un hombre de apetito voraz. El despacho que anuncia la ejecución, añade que el condenado había comido y bebido toda la noche.

En la mañana del día siguiente todavía no se había saciado, porque le comió un dedo al verdugo.

—Un ingeniero ha calculado que la fuerza total desarrollada por las máquinas del mundo entero, es de 46 millones de caballos de vapor, lo que equivale al trabajo de mil millones de hombres, es decir, de casi toda la población del globo.

—Se ha abierto en Nueva York una clase para enseñar á las muchachas el arte de la marinería; comenzando por mostrarlas como se emplea un cable y como se hace un buen nudo en una driza.

Sería más conveniente que se les enseñara á apretar mejor el nudo matrimonial.

—En la línea del ferro-carril de Buenos-Aires á los Andes, hay una longitud de 335 kilómetros sin una curva, y además no hay un sólo puente en esta distancia.

—Según una estadística de Paris, hay en esa gran capital:

450 jorobados.
1200 cojos de una pierna.
150 tullidos.
50 desnarigados.
4800 ciegos.

Un total de 8,750 estropeados, ó sea un 250 avo de la población de Paris.

—El presupuesto de egresos de los Estados Unidos, en el presente año, llega á la enorme cifra de..... \$817.878,075.

—Según un cálculo de M. Forel, si se vaciara el Lago Lemán, se necesitarían quince años para que el Ródano, que lo alimenta, lo llenara de nuevo.

—La policía ha prohibido en Paris que se envuelvan las sustancias alimenticias en hojas de estaño plumbífero. Sólo se permite el uso de hojas de estaño fino, es decir, con una aleación de 997 milésimos de estaño.

—La torre de Eiffel ha llegado á la altura de 276 metros, esto es, al punto extremo al que le será permitido llegar al público. Sólo falta construir la linternilla, á la que no podrán entrar los turistas, que contendrá un observatorio y una pieza reservada á Mr. Eiffel. El eminente ingeniero se propone llevar allí una cama, y contemplar desde aquella alcoba singular algunas mañanas, la salida del sol.

—Según "Le Figaro," de Paris, Mr. Cleveland y el Sr. Castelar harán una excursión á Noruega en el verano próximo.

—El embajador de China en los Estados Unidos gasta \$1,000 á la semana en cablegramas que envía á su gobierno, siendo de advertir que tiene una clave, por medio de la cual puede reducir diez palabras á una sola cifra. El costo de cada palabra es de cuatro pesos.

—Los jardineros de Inglaterra procuran albergar á los sapos debajo de las macetas y en los lugares sombríos; porque están persuadidos de que se alimentan de insectos nocivos á muchas plantas y arbustos.

—El profesor Barnad, del Observatorio de Lick, descubrió un nuevo cometa. Su posición era: ascensión vertical 5 h. 20 m. 50 s: desviación al Norte, 16 gr. 7 mm.

—Cuenta un periódico americano que en Illinois, Estados Unidos y en el condado Daunglass, ha aparecido inmensa cantidad de cuervos que se calcula en una cifra de tres millones. Durante el día se extienden por los campos en busca de alimentación y en la tarde se reúnen en un bosque distante una milla y cuarto de Newman.

—Leo en un periódico de Madrid:

«¿Qué dirá ante nuestro *Peral* la marina extranjera? ¡Ah! sí; que ya tiene un árbol donde ahorcarse.»!!!!
.....?????

—Las plataformas de la Torre Eiffel tienen las siguientes medidas:

La primera 4,200 metros cuadrados de superficie.

La segunda 1,400 metros.

La tercera 272 metros 25:

—Hasta hoy se creía que la mayor altura á que podían llegar las olas del mar, era á la de 13 metros.

Pues, bien; según el *Liverpool Mercury*, un capitán inglés, que se ha dedicado á observaciones de este género, ha encontrado que las olas, en el Cabo de Hornos, tocaban una altura de 19 m. 50, y que su longitud variaba de 228 á 243 metros.

*
* * *

Lección de geografía en una escuela rural:

Los discípulos más aventajados buscan en el mapa la ciudad de Moscou.

—No busquéis, muchachos, no busquéis—grita el maestro con enfado—no la encontraréis, porque fué quemada.

MISCELANEA.

Galicismos.—*Album.*—Vocablo de uso corriente ya, y que vale libro en blanco, generalmente encuadrado con gran primor y elegancia, cuyas hojas se llenan con producciones autógrafas y firmadas de los artistas, literatos y hombres de nota contemporáneos.

Esta calamidad nació en Alemania, según dicen; de Alemania pasó á Francia; y los franceses han contagiado de ella al mundo, tan rematadamente contagiado, que amenaza ser azote incurable y durísima pesadumbre de cuantos hacen coplas, pintan mamarrachos, ó por cualquier concepto son renombrados en su tiempo. Porque no hay refugio, salida ni escapatoria que valga; el poeta por poeta, el pintor por pintor, y el que no es pintor ni poeta porque sabe escribir, ó por lo menos firmar, todos, sin excepción, tienen que pagar al importuno librote el tributo de un dibujo, de un verso ó de una rúbrica, so pena de pasar á los ojos del ó de la dueño del *Album* por salvaje incapaz de sacramentos.

De donde concluyo que, siendo, como es, inevitable la calamidad debe serlo igualmente su nombre; el cual, para confirmar su semejanza con el de otras plagas que afligen al género humano, carece de plural; y así como no decimos *los cóleras, los tifuses, los venéreos etc.*, tampoco podemos decir *los álbumes*. ¡Misericordia de Dios que ha hecho únicos en su especie estos azotes.!

INVENTOS.

- En 1752, apareció el primer anuncio en un periódico de Inglaterra.
 " 1792, invención del telégrafo.
 " 1796, se inventó la litografía por Senefelder.
 " 1798, se descubrió el fósforo para hacer luz, y la ascensión del primer globo aerostático.
 " 1807, el primer buque de vapor (Fultosis Jolly) navegó en el río Hudson.
 " 1825, se construyó el primer tranvía.
 " 1829, empezó à andar la primera locomotora de ferrocarril en los Estados Unidos.
 " 1830, el primer ferrocarril construido en Inglaterra fué el de Manchester á Liverpool, se construyó el primer buque de vapor, de hierro, y se hicieron las primeras plumas de acero para escribir.
 " 1839, se hicieron los primeros sobres para cartas.

Sinonimia.—*Abreviar. Compendiar.*—Se abrevia cortando, suprimiendo, mutilando un periodo, un discurso, una explicación. Se *compendia* reduciendo à pocas palabras su contenido. Una colección *abreviada* de las cartas de Cicerón es aquella en que se omiten las menos importantes y curiosas. El *compendio* de la doctrina cristiana encierra todos los dogmas que debe creer el verdadero cristiano.

Revelaciones del corazón.—Un cronista extranjero se ha hecho eco de la profecía del sexo por un notable médico.

Parece que el Dr. Bilarte, de Santiago, ha encontrado un medio muy fácil de predecir el sexo de una criatura antes de nacer y ese medio no será otro que el de las pulsaciones del corazón; si éstas no pasan de 135, será varón el esperado niño; si pasan de 145, será del sexo femenino, y nada podría pronosticarse si las pulsaciones oscilasen entre 135 y 145. El referido Doctor asegura haber acertado 92 veces sobre 100, que es una proporción considerable.

USTED PRIMERO.

La extrema urbanidad y cortesía
 Agota y cansa la paciencia mía.—
 Figúrate lector,—y es un ejemplo—
 Que entrar queremos en palacio ó templo
 O en sala, ó en alcoba, ó gabinete,
 Y que somos por junto, seis ó siete,
 ¡No es un feroz y bárbaro tormento
 El pesado y molesto cumplimiento
 De "Pase usted primero"—
 —No puedo permitirlo, caballero
 —Tenga usted la bondad, . . . haga el favor"
 —De ninguna manera . . . no señor?
 Ya que así pasan horas
 Galanes y señoras,
 Estando todos ellos convencidos
 De lo necio que son tales cumplidos,
 A dar voy un consejo,
 Y mírese quien quiera en este espejo:
 "Si te indican que pases adelante."
 No te hagas del rogar: pasa al instante.

PASATIEMPOS.

Soluciones de los del número anterior.

(26) ENIGMA.

EL TIEMPO.—Nada hay más largo, porque es la medida de la eternidad; ni nada más corto, porque nos falta para todos nuestros proyectos; no hay nada más lento para quien espera, ni más rápido para el que goza; se extiende hasta lo infinitamente grande y se divide hasta lo infinitamente pequeño; todos los hombres lo desdeñan; todos sienten su pérdida; hace olvidar lo que es digno de la posteridad, é inmortaliza las cosas grandes.

(27) Letras añadidas.

TERAN RANA TINO SOR.
 MORANTE . . MARRANO . . MONITO . . MOROS.
 TAN REIR ROER LATID.
 MANTO . . RIMERO . . ROMERO . . MALDITO.
 ARNO.
 ROMANO.

(28) CHARADA.—QUINQUE.

(29) LA ESCALERA.

¡De cuántos escalones se compone una escalera que si se sube de dos en dos escalones, sobra uno; de tres en tres, sobran dos; de cuatro en cuatro, sobran tres; de cinco en cinco, sobran cuatro; de seis en seis, sobran cinco; y de siete en siete no sobra ninguno?

NOTA.—Las personas que resuelvan estos problemas expondrán el método que hayan empleado.

(30) CHARADA.

Prima y cuarta en la cabeza,
 Tercia y segunda, animal,
 Tercia y cuarta en una fruta,
 En la garganta, el total.

LUIS G. MIRANDA, IMPRESOR.